Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L.
25. JUIL. 1966
Transmis à M. 1 - Coordination
Overgemaakt aan de K.

ADV.

L. 9509/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e januari 1966 door de Minister van de Nederlandse Cultuur en door de Minister van de Franse Cultuur verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot instelling van de cultuurraden", heeft de 1e juli 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture néerlandaise et par le Ministre de la Culture française, le 26 janvier 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi "organique des conseils culturels", a donné le 1er juillet 1966 l'avis suivant :

C. E. - R. S.
Sortie - Uitgang
19 VII 1966
R.S.
C.E.

Het ontwerp heeft tot voorwerp de instelling van cultuurraden. Het voorziet de opheffing van het koninklijk besluit van 7 februari 1938 houdende oprichting van twee cultuurraden bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 april 1951.

In tegenstelling met de cultuurraden tot stand gebracht door het koninklijk besluit van 7 februari 1938, zullen de nieuwe cultuurraden zelfstandige organismen met eigen rechtspersoonlijkheid zijn.

Het ontwerp noemt ze openbare instellingen, maakt de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut op hen toepasselijk en rangschikt ze in dit opzicht onder de organismen van categorie B.

Voorts stelt het ontwerp de oprichting door de Koning van een culturele instelling voor de duitstalige Belgen in uitzicht. De Koning zal bepalen of deze instelling geheel of gedeeltelijk de bevoegdheid van de cultuurraden zal bezitten.

Een ander ontwerp houdende organisatie van de cultuurraden werd op 10 november 1959 door de toenmalige Regering bij de Senaat ingediend (Sen. doc. 1959-1960, nr 9). Op 31 maart 1960 bracht senator Mgr PHILIPS verslag uit voor de Commissie voor de culturele zaken. Dit verslag werd met eenparigheid van stemmen aangenomen, nadat door evengenoemde Commissie wijzigingen aan de tekst van het ontwerp waren aangebracht (Sen. doc. 1959-1960, nr 257).

.../...

Artikel 11 van bedoeld ontwerp, waarin namelijk de samenstelling van het college dat de leden van de cultuurraad dient aan te duiden, wordt geregeld, gaf tot een bespreking in de openbare vergadering aanleiding waarbij de grondwettelijkheid van de bepaling ter sprake kwam.

Nadat de Raad van State, op verzoek van de Minister van Culturele Zaken, desbetreffende advies had gegeven en de verslaggever een aanvullend verslag had uitgebracht (Sen. doc. 1959-1960, nr 380), keurde de Senaat in zijn vergadering van 22 juni 1960 artikel 11 goed. In tegenstelling met het advies van de Raad van State, aanvaardde de Senaat dat artikel 11, waarbij de oprichting per provincie van een kiescollege bestaande onder meer uit de volksvertegenwoordigers en de senatoren in de provincie verkozen, wordt voorzien, niet met artikel 32 van de Grondwet in strijd is. Er moge inmiddels reeds opgemerkt worden dat volgens het ontwerp dat thans aan de Raad van State is voorgelegd, de samenstelling van het kiescollege niet op het vlak van de provincies, maar op dat van de twee grote taalgebieden zal plaatshebben.

Het ontwerp houdende organisatie van de cultuurraden is, nadat het door de Senaat was aangenomen, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgemaakt geworden (Kamer doc. 1959-1960, 569, nr 1). Namens de Commissie voor de culturele aangelegenheden van de Kamer werd door de heer MERTENS DE WILMARS verslag uitgebracht (Kamer, doc. 1959-1960, 569, nr 2).

Het ontwerp dat thans aan het advies van de Raad van State is onderworpen, bevat naast enkele bepalingen die werden ontleend aan het ontwerp dat bij de Kamer van volksvertegenwoordigers hangende is, ook

.../...

talrijke nieuwe bepalingen. Deze nieuwe bepalingen zijn in zeer ruime mate de weergave van de besluiten vervat in hoofdstuk III betreffende de culturele autonomie, die in januari 1965 werden opgesteld door de afvaardigingen van de Christelijke Volkspartij en van de Belgische Socialistische Partij bij de Commissie voor de hervorming der instellingen, ook Ronde Tafelconferentie genaamd. Aan deze besluiten wenst de Regering zich te houden, zoals uit de verklaring van haar afgevaardigden blijkt.

\+

\+ \+

De overeenstemming tussen beide versies van de memorie van toelichting zou met zorg moeten nagestreefd worden.

Artikel 1.

In het ontwerp dat door de Senaat werd goedgekeurd en dat thans bij de Kamer van volksvertegenwoordigers aanhangig is, luidt artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

Er worden twee cultuurraden ingesteld die belast zijn met de ontwikkeling van de cultuur : de one, in het Vlaamse landsgedeelte, de andere, in het Waalse landsgedeelte.

Iedere cultuurraad is bevoegd voor de Brusselse agglomeratie.

.../...

Deze landsgedeelten en de Brusselse agglomeratie zijn bepaald overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van de wet van 28 juni 1932, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1954 ...".

In het ontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd, worden de begrippen "Nederlandstalige gemeenschap" en "Franstalige gemeenschap" gebruikt. De Brusselse agglomeratie wordt niet vermeld. Artikel 14 van het ontwerp bepaalt echter dat de twee cultuurraden een vaste commissie voor de Brusselse agglomeratie zullen instellen.

In het eerste lid van de Nederlandse tekst vervange men het woord "bevordering" door "ontwikkeling", dat overeenstemt met het woord "développement" dat in de Franse tekst voorkomt en overigens ook in artikel 15 van de Nederlandse tekst wordt gebruikt.

De Nederlandse tekst van het tweede lid moet worden verbeterd. Men schrappe "deze instelling" en men schrijve in fine "is toegekend".

Het tweede lid zou moeten aangevuld worden met een bepaling als deze welke in artikel 25, tweede lid, van het door de Senaat goedgekeurde ontwerp voorkomt, en die luidt : "De Koning zal de inrichting en de werking van deze instelling regelen".

Voor de duitstalige Belgen stelt het ontwerp niet de oprichting van een cultuurraad, maar de oprichting van een culturele instelling in het vooruitzicht.

.../...

Artikel 53, § 2, van de wet van 2 augustus 1963 betreffende het gebruik der talen in administratieve zaken, bepaalt dat de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht benoemd worden door de Koning "onder de kandidaten voorgedragen door de Nederlandse, Franse en Duitse kultuurraden". Wanneer het ontwerp in zijn huidige versie door de wetgever wordt goedgekeurd, zal artikel 53, § 2, van de wet van 2 augustus 1963 moeten aangepast worden.

In de Nederlandse tekst, moet het laatste lid van artikel 1, voorwerp van het artikel 2 vormen.

Artikel 2.

Volgens deze bepaling zijn de in artikel 1 bedoelde instellingen openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid.

Zowel uit de memorie van toelichting als uit artikel 34 van het ontwerp blijkt dat het de bedoeling is van de Regering dat enkel aan de cultuurraad voor de nederlandstalige gemeenschap en aan de cultuurraad voor de franstalige gemeenschap, de rechtspersoonlijkheid zou worden verleend.

De woorden "de in artikel 1 bedoelde instellingen" zijn derhalve te ruim, vermits zij benevens de twee cultuurraden, ook de culturele instelling voor de duitstalige Belgen waarvan in artikel 1, tweede lid, sprake is, omvatten, terwijl niet blijkt dat de Regering aan deze instelling, die bij koninklijk besluit zal worden opgericht, rechtspersoonlijkheid wil zien verlenen.

.../...

Rekening houdend met deze opmerking, wordt voorgesteld artikel 2 te stellen als volgt :

"Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde cultuurraden zijn openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid".

Artikel 3.

Het tweede lid van de Nederlandse tekst schrijve men als volgt : "Iedere raad telt vijfentwintig plaatsvervangende leden".

Artikel 4.

De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 2 stemmen niet met elkander overeen. De Nederlandse tekst voorziet een onverenigbaarheid voor de ambtenaren die ressorteren onder de Minister die de culturele zaken onder zijn bevoegdheid heeft, terwijl dergelijke bepaling in de Franse tekst niet voorkomt.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de afgevaardigden van de Regering vertoont de Franse tekst een leemte.

.../...

De Franse tekst dient dus te worden aangevuld. Men stelle § 2 als volgt :

"§ 2. Het lidmaatschap van de cultuurraad is onverenigbaar met dat van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de Provincieraad. Dit lidmaatschap is ook onverenigbaar met de hoedanigheid van ambtenaar die onder het gezag staat van de Minister die de culturele zaken onder zijn bevoegdheid heeft".

Van de bepaling "Niemand kan gelijktijdig lid zijn van beide raden", make men een paragraaf 3.

Artikelen 5, 6 en 7.

Hierbij worden de modaliteiten van de verkiezing der leden van de cultuurraden geregeld. Het ontwerp wijkt af van de twee vorige stelsels :

a) stelsel van de Regering in november 1959 (ontwerp Doc. Sen. 1959-1960, nr 9) :
   samenstelling : twaalf leden;
   voordracht : door provincieraden, academies, universiteiten en Hoge Raad voor volksopleiding;
   benoeming : vier leden door Kamer, vier leden door Senaat en vier leden door coöptatie;

b) stelsel van de Senaat (doc. Kamer 1959-1960, nr 569/1) :
   samenstelling : aantal leden gelijk aan dat van de provinciale senatoren;

.../...

voordracht : door minstens vijf leden van het college dat tot de benoeming overgaat, en overeenkomstig de regels betreffende de voordracht van kandidaten voor de verkiezing van de provinciale senatoren;

benoeming : door provinciale colleges, samengesteld uit de in de provincie verkozen leden van Kamer en Senaat, de provinciale en de gecoöpteerde senatoren, en de leden van de provincieraad;

c) stelsel van het ontwerp :

samenstelling : vijftig leden en vijfentwintig plaatsvervangende leden;

voordracht : door minstens twintig kiezers voor iedere lijst; de helft van de kandidaten moet gekozen worden onder de personaliteiten voorgedragen door de in het ontwerp vermelde culturele instellingen;

verkiezing : a) veertig leden en twintig plaatsvervangers worden verkozen door een gewestelijk college samengesteld uit de in het taalgebied verkozen leden van de Kamer en van de Senaat, uit de provinciale en de gecoöpteerde senatoren, en uit de provincieraadsleden; een bijzondere regeling is voorzien voor verkozenen uit het arrondissement Brussel;

b) tien leden en vijf plaatsvervangers worden gecoöpteerd door de verkozenen onder a) vermeld.

.../...

Zoals in de inleiding van dit advies is gezegd, werd de grondwettelijkheid van de bepaling waarbij de leden van Kamer en Senaat in provinciale colleges worden ingedeeld door de Senaat aanvaard.

Het onderhavig ontwerp huldigt hetzelfde principe, echter niet op provinciaal vlak zoals het ontwerp dat door de Senaat is goedgekeurd, maar op gewestelijk vlak, dit is op grondslag van de twee taalgebieden.

In het tweede lid van artikel 5 van de Nederlandse tekst schrijve men : "Iedere voorgedragen lijst geeft recht op verkiezing van een aantal kandidaten ...".

Met betrekking tot de vraag of de twintig kiezers die volgens artikel 7 de voordrachten moeten doen, de in artikel 5 bedoelde lijsten van kandidaten voor de laatste verkiezingen vertegenwoordigen, kunnen zich moeilijkheden voordoen, bijvoorbeeld wanneer sinds de laatste verkiezingen één partij gesplitst is geworden. Derhalve dienen criteria te worden bepaald volgens welke eventuele moeilijkheden zullen geregeld worden en moet voor de beslechting van mogelijke geschillen worden gezorgd.

Artikel 6, dat handelt over het kiescollege, zou beter op zijn plaats zijn achter artikel 7 dat de voordracht van kandidaten regelt. Artikelen 6 en 7 zouden dus van plaats moeten verwisselen.

.../...

Artikel 8.

Voor dit artikel wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 8.-

De stemming in het kiescollege is geheim. Er wordt gestemd met lijststemmen of met naamstemmen, zonder gelijktijdige stemming op meer dan een lijst. De Koning bepaalt de nadere modaliteiten van de stemming".

Artikel 9.

In het tweede lid dient "benoemde" te worden vervangen door "verkozen", term die in artikel 6 van het ontwerp is gebruikt.

Luidens het tweede lid, in fine, geschiedt de coöptatie van tien leden titularissen en van vijf plaatsvervangers "... rekening houdend met de in artikel 14 voorziene vertegenwoordiging". Artikel 14 voorziet de oprichting, in de schoot van de cultuurraden, van een gemeenschappelijk organisme, namelijk een vaste commissie voor de Brusselse agglomeratie. Deze vaste commissie bestaat uit twee afvaardigingen van vijftien leden door iedere raad uit zijn leden aangewezen bij evenredige vertegenwoordiging. Iedere afvaardiging moet een meerderheid van leden die wonen in de Brusselse agglomeratie tellen.

Het is de bedoeling van de Regering dat, met het oog op de naleving van deze voorwaarden, hiermede rekening zou worden gehouden op het tijdstip dat de raden tot de coöptatie van leden overgaan, zoals blijkt uit volgende passus van de memorie van toelichting :

.../...

"Bij het samenstellen van de kandidaatlijsten, en nadien, bij de coöptatie, is het onontbeerlijk dat ten minste acht mandaten per raad toegekend worden aan leden woonachtig in de agglomeratie Brussel".

Artikel 11.

In het derde lid van de Nederlandse tekst moeten de woorden "voorzitter en" worden geschrapt. De verkiezingsmodaliteiten van de voorzitter worden immers in het tweede lid geregeld. De Franse tekst van het derde lid geeft geen aanleiding tot deze opmerking, vermits het geen gewag maakt van de voorzitter.

Er is gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van lid 4 . Volgens eerstgenoemde volstaat het dat de voorzitter enerzijds, en de twee ondervoorzitters anderzijds tot verschillende lijsten behoren. Volgens de Franse tekst daarentegen moeten allen, dit zijn de voorzitter, de eerste ondervoorzitter en de tweede ondervoorzitter, tot een verschillende lijst behoren

Vermits de Franse tekst juist de bedoeling van de Regering weergeeft, zou de Nederlandse tekst van lid 4 moeten gesteld worden als volgt : "De voorzitter en ieder van de twee ondervoorzitters moeten tot verschillende lijsten behoren".

Zoals in het ontwerp dat door de Senaat is goedgekeurd (doc. Kamer 1959-1960, nr 569/1), zou het artikel in paragrafen moeten worden ingedeeld. Deze indeling zou kunnen geschieden als volgt :

"§ 1. Iedere cultuurraad ...

§ 2. De voorzitter zorgt voor het voorafgaand onderzoek ...

§ 3. De mandaten van voorzitter en van ondervoorzitter duren twee jaar en zijn vernieuwbaar".

.../...

Artikel 12.

Dit artikel betreft het administratief personeel van de cultuurraden.

Paragrafen 1 en 2 stemmen grotendeels overeen met artikel 13 van het ontwerp dat door de Senaat is goedgekeurd.

Paragraaf 3 stemt overeen met artikel 14 van evengenoemd ontwerp, met dit verschil evenwel dat in het ontwerp dat thans aan de Raad van State is voorgelegd, een nieuwe bepaling voorkomt, luidende "de formatie en het statuut van dit personeel worden door de Koning vastgesteld".

Deze nieuwe bepaling is overbodig. Inderdaad, de cultuurraden worden door het ontwerp gerangschikt in categorie B van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Artikel 11 dezer wet bepaalt dat het kader en het statuut van het personeel worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de bevoegde Minister en van de Minister onder wie het algemeen bestuur ressorteert.

Artikel 13.

Dit artikel betreft de gemeenschappelijke vergaderingen van de twee cultuurraden. Volgens het ontwerp zullen de cultuurraden samen vergaderen, namelijk "op verzoek van de bevoegde Minister of Ministers".

Is er een Minister van de Nederlandse Cultuur en een Minister van de Franse Cultuur, dan is, volgens de

.../...

inlichtingen verstrekt door de afgevaardigde van de Regering, ieder van beide Ministers bevoegd het initiatief te nemen om de cultuurraden samen te laten vergaderen, zonder dat het akkoord van de andere Minister vereist is. Anderzijds is volgens dezelfde afgevaardigde het recht van initiatief niet beperkt tot de Minister of Ministers van Cultuur, maar kan het, bij voorkomend geval, door ieder belanghebbend Minister worden uitgeoefend. De tekst zou die bedoeling van de Regering duidelijker moeten uiteenzetten.

Aan artikel 13 zou best de bepaling die onder artikel 29 van het ontwerp voorkomt, worden toegevoegd. Deze bepaling regelt het voorzitterschap van de gemeenschappelijke vergadering. Het ware ook raadzaam te bepalen wie voor de eerste maal dit voorzitterschap zal waarnemen door een bepaling als de volgende toe te voegen : "Gedurende het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze wet wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter die de oudste is".

Artikel 14.

Dit artikel voorziet de oprichting in de schoot van de cultuurraden van een vaste commissie voor de Brusselse agglomeratie.

Het ontwerp bevat geen regeling in verband met het voorzitterschap van deze commissie.

.../...

Het eerste lid zou duidelijker gesteld zijn als volgt :

"De cultuurraden stellen een vaste commissie in voor de Brusselse agglomeratie. Zij bestaat uit twee afvaardigingen van vijftien leden, door iedere raad uit zijn leden aangewezen bij evenredige vertegenwoordiging met het getal verkozenen van iedere lijst".

Om een betere overeenstemming met de Franse tekst te bekomen, vervange men in het tweede lid van de Nederlandse tekst het woord "wonen" door "hun woonplaats hebben".

Artikel 15.

In dit artikel zou best,als tweede lid, de bepaling van artikel 17 worden opgenomen zoals hierna zal worden gezegd.

Artikel 16.

Dit artikel komt niet voor in het ontwerp dat door de Senaat is goedgekeurd (Doc. Kamer, 1959-1960, nr 569/1).

In de memorie van toelichting van het ontwerp leest men het volgende : "Op voorstel van de Ronde Tafel acht het ontwerp het nuttig artikel 16 te onderstrepen, waarbij de raden in de uitvoering van hun bevoegdheden, volgens dezelfde normen over het gehele land de filosofische en ideologische minderheden zullen beschermen". De tekst van artikel 16 is inderdaad bijna letterlijk overgenomen van de besluiten van de Commissie voor de hervorming der instellingen.

.../...

Er dient opgemerkt te worden dat in artikel 16 geen nieuwe bevoegdheidstoekenning voorkomt, maar enkel richtlijnen worden gegeven die de raden, bij de uitoefening van de hun verleende bevoegdheden, moeten naleven.

Om in overeenstemming met de Franse tekst te zijn, zou de eerste zin van het tweede lid van de Nederlandse tekst moeten luiden als volgt : "Zij zullen om die reden er voor waken dat de beginselen van gelijkheid en van non-discriminatie in de Grondwet neergelegd, geëerbiedigd worden".

In het tweede lid wordt namelijk bepaald : "Zij zullen in het bijzonder samen zoeken ...". Volgens de afgevaardigden van de Regering kan aan deze bepaling worden voldaan door gemeen overleg tussen de cultuurraden en, bij voorkomend geval, door gemeenschappelijke vergaderingen. Men schrijve dan ook "in gemeen overleg", wat trouwens met de Franse tekst overeenstemt.

In de derde zin van lid 2 van de Nederlandse tekst, vervange men "voorstellen" door "bepalen", ten einde overeenstemming te bereiken met de Franse tekst.

Het derde lid verleent aan één derde van de leden van iedere raad een recht van beroep bij de Regering tegen iedere beslissing, "onverminderd het door de bestaande wetgeving bedoelde beroep bij de Raad van State".

.../...

Hierbij mag niet uit het oog worden verloren, dat de cultuurraad een instelling van openbaar nut is, behorende tot categorie B (artikel 34 van het ontwerp). Bij iedere cultuurraad zal er dus een Regeringscommissaris fungeren, die bij toepassing van artikel 9, § 2, van de wet van 16 maart 1954 in beroep kan gaan bij de Regering wanneer een beslissing in strijd is met de wet, de statuten of het algemeen belang.

De bepaling van het derde lid van artikel 16 van het ontwerp is ontleend aan de besluiten van de hiervoren bedoelde Commissie voor de hervorming der instellingen. Stellers van deze bepaling willen klaarblijkelijk aan één derde van de leden van een cultuurraad, benevens een controle betreffende de wettelijkheid, recht van toezicht op de grond en de opportuniteit van de door de cultuurraad genomen besluiten verlenen.

Het zinsdeel "onverminderd het door de bestaande wetgeving bedoelde beroep bij de Raad van State" is overbodig en kan zelfs verwarring stichten.

Inderdaad, op grond van de organieke wet van de Raad van State en van de rechtspraak van deze instelling, kan één lid van een cultuurraad enkel een beroep tot nietigverklaring instellen, wanneer de prerogatieven die aan het lidmaatschap zijn verbonden, worden miskend. Andere middelen zou het lid van de cultuurraad evenwel niet kunnen laten gelden (zie A.P.R., Raad van State, Ontvankelijkheid der aanvragen en beroepen wat de persoon van de verzoeker betreft, nrs 120 en volgende).

.../...

Het zinsdeel zou dus moeten weggelaten worden, tenzij de Regering aan de leden van de cultuurraden een ruimer recht van beroep bij de Raad van State wil verlenen, dan het recht dat aan de leden van andere beraadslagende organismen is verleend. In deze veronderstelling zou echter de bedoeling van de Regering uit een duidelijke tekst moeten blijken. Dit zou trouwens ook vragen kunnen doen rijzen met betrekking tot de bevoegdheid van de Raad van State.

Artikel 17.

Volgens deze bepaling onderzoeken de cultuurraden, ieder voor zich, de vraagstukken met betrekking tot de culturele ontwikkeling van de Natie.

Deze bepaling zou best als tweede lid in artikel 15 opgenomen worden.

Artikel 17 zou aldus vrijkomen. Hiermede zal bij de nummering van de volgende artikelen rekening moeten worden gehouden.

Artikel 18.

In de inleidende zin worden de vormvereisten vermeld die bij de beraadslagingen van de cultuurraden dienen te worden in acht genomen. Deze vormvereisten komen echter ook voor in artikel 30 van het ontwerp.

.../...

Het ware verkieslijk in artikel 18 enkel de bevoegdheden van de cultuurraden te bepalen, en de vormvereisten te groeperen in artikel 30.

Artikel 18, § 2, tweede lid, verleent aan de cultuurraden de bevoegdheid om rechtstreeks bij de Kamers ontwerpen van wetsvoorstellen in te dienen. Dergelijke bepaling, die door de Commissie voor de hervorming der instellingen in het raam van een herziening van de Grondwet in uitzicht is gesteld, is vooralsnog in strijd met artikel 27 van de Grondwet, dat het recht van initiatief enkel toekent aan de uitvoerende macht en aan de leden van de Kamer en van de Senaat.

Terwijl volgens artikel 18, § 3, de Ministers vrij oordelen over de opportuniteit het advies van de cultuurraden in te winnen betreffende ontwerpen van wet of van besluiten "in verband met de ontwikkeling van de cultuur", legt § 4 hun de verplichting op dit advies te vragen betreffende ontwerpen van wet en van besluiten "die <u>fundamenteel</u> verband houden met de ontwikkeling van de cultuur". Dit onderscheid wordt ook gehuldigd in het door de Senaat goedgekeurd ontwerp (Doc. Kamer 1959-1960, 569/1).

In de memorie van toelichting van het onderhavig ontwerp wordt onderstreept dat "de beoordeling wat fundamenteel is of niet, een zaak is van feiten en niet van recht. De Regering neemt zijn politieke verantwoordelijkheid op inzake beoordeling en appreciatie ter zake, maar hier kan geen sprake zijn van beroep op de Raad van State".

.../...

De Regering wil aldus het toezicht van de Raad van State op de naleving van een substantiële vormvereiste uitschakelen. Met deze wilsuiting van de Regering zou slechts rekening kunnen worden gehouden wanneer op ondubbelzinnige wijze zou komen vast te staan dat de wetgever zich hierbij heeft aangesloten. Het zou inderdaad een afwijking van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State betekenen. Bovendien moet worden opgemerkt, dat zelfs wanneer de wetgever aan de Raad van State de bevoegdheid ontneemt om betreffende dit punt zijn toezicht op de wettelijkheid van de reglementaire besluiten uit te oefenen, de hoven en rechtbanken bij toepassing van artikel 107 van de Grondwet de volle bevoegdheid behouden om de wettelijkheid van bedoelde besluiten te onderzoeken.

In de opsomming van artikel 18, § 4, is er sprake van "het gebruik der talen, voor zover dit met de culturele ontwikkeling verband houdt".

Op dit gebied mag ook gewezen worden op het bestaan van :

1° de vaste commissie voor taaltoezicht opgericht door artikel 53 van de wet van 2 augustus 1963. Luidens artikel 54, § 2, van evengenoemde wet raadplegen de Ministers de vaste commissie betreffende alle zaken van algemeen belang die betrekking hebben op de toepassing van de wet op het gebruik der talen in administratieve zaken ;

.../...

2° de vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen opgericht door de wet van 1 juli 1966 (Belgisch Staatsblad van 5 juli 1966).

Artikel 19.

De bepaling is overgenomen uit een besluit van de Ronde Tafel (hoofdstuk III, C, 3), dat luidt als volgt : "De cultuurraden mogen de bevoegdheid krijgen om in de bij de wet bepaalde aangelegenheden uitvoeringsverordeningen op te maken. Deze verordeningen worden aan de goedkeuring van de Koning onderworpen". Daar het ontwerp niet bepaalt welke de "aangelegenheden en omstandigheden" zijn waarvoor de cultuurraden uitvoeringsverordeningen kunnen uitvaardigen, heeft deze bepaling geen andere betekenis dan de aankondiging van mogelijke latere wettelijke bepalingen.

Artikel 20.

Luidens § 2 brengen de cultuurraden in gemeenschappelijke vergadering advies uit over het ontwerp van culturele begroting van het Rijk.

Er zou nader moeten bepaald worden dat dit advies enkel betrekking heeft op de gemeenschappelijke artikelen van bedoelde begroting.

.../...

Artikel 21.

Het laatste lid verleent de Koning bevoegdheid van toezicht op beslissingen waarbij door de cultuurraden toelagen worden verleend. Het ontwerp bepaalt echter geen termijn binnen dewelke de Koning van zijn annulatiebevoegdheid dient gebruik te maken.

Er mag niet uit het oog verloren worden dat op grond van artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut de Regeringscommissaris, binnen drie dagen na het nemen van de bestreden beslissing, bij de Regering in beroep kan gaan.

Vermits de toezichtsbevoegdheid van de Regering door evengenoemde wet is ingericht, dient het laatste lid van artikel 21 te vervallen.

Artikel 22.

Men stelle liever deze bepaling als volgt : "Wanneer ... de evenredige vertegenwoordiging met het getal verkozenen van iedere lijst worden toegepast".

Met betrekking tot de benoemingen stellen zich twee vragen : wat dient te worden begrepen onder "gezamenlijke benoemingen" en is dit begrip toepasselijk op opeenvolgende benoemingen ? Hoe wordt de strekking van een kandidaat vastgesteld ? Ook rijst de vraag of die bepaling artikel 6 van de Grondwet naleeft.

.../...

Artikel 23.

Deze bepaling omschrijft de bevoegdheid van de vaste commissie voor de Brusselse agglomeratie, waarvan de samenstelling in artikel 14 van het ontwerp is bepaald.

Hierbij weze er aan herinnerd dat de wet van 1 Juli 1966 houdende oprichting van een vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen een vaste subcommissie voor de studie van het statuut van de Brusselse agglomeratie heeft ingesteld.

Artikel 24.

In het eerste lid van de Nederlandse tekst schrijve men : "... tenzij een andere termijn vastgesteld of verleend is door de overheid van wie de aanvraag uitgaat",

Het tweede lid van dezelfde tekst leze men als volgt : "Na verloop van deze termijn, hoeft de betrokken overheid niet langer op het advies te wachten".

Dit artikel zou beter in paragrafen worden verdeeld overeenkomstig volgend schema :

.../...

"Artikel ...

§ 1. De adviezen die aan de raden worden gevraagd ...

Na verloop van deze termijn ...

§ 2. De adviezen van de raden worden gevoegd bij de memories van toelichting van de ontwerpen van wet, en bij de verslagen aan de Koning die aan koninklijke besluiten voorafgaan. Wat de wetsvoorstellen betreft, worden de adviezen bij het verslag aan de parlementaire vergadering gevoegd.

§ 3. Adviezen en beslissingen worden gesteld in de taal die eigen is aan de betrokken raad, behoudens die van de gemeenschappelijk zitting houdende raden, welke in beide talen worden gesteld.

§ 4. Het essentiële van adviezen en beslissingen wordt in het Nederlands en in het Frans bekendgemaakt, met dien verstande dat enkel de oorspronkelijke tekst geldig is. De vertalingen worden bezorgd door de Minister tot wiens bevoegdheid de culturele aangelegenheden behoren.

De Koning bepaalt de wijze waarop de bekendmaking geschiedt".

.../...

Hoofdstuk IV.

Het woord "Werking", dat als opschrift geldt, zou beter vervangen worden door "Diverse Bepalingen".

Ook zou hoofdstuk IV met het huidig opschrift behouden kunnen worden, doch dan zouden de artikelen 32 tot 36 het voorwerp van een hoofdstuk V moeten uitmaken. Dit hoofdstuk zou als opschrift voeren : "Diverse Bepalingen". Het ontwerp dat door de Senaat werd goedgekeurd, is in die zin ingedeeld.

Artikel 25.

Men schrijve dit artikel als volgt :

"Artikel ...

Onafhankelijk van de in artikel ... bedoelde bijzondere dotaties en in de mate vereist voor de vervulling van hun taak, kan de Koning aan de cultuurraden machtiging verlenen om :

1° schenkingen onder de levenden of bij testament te aanvaarden ;

2° toelagen te ontvangen van provincies, van gemeenten of van instellingen van openbaar nut".

Artikel 26.

In het eerste lid vervange men "1. en 2." door "1° en 2°".

.../...

In het tweede lid zou tot uiting moeten komen dat het bezit door de cultuurraden van onroerende goederen enkel gerechtvaardigd is, voor zover dit voor het vervullen van hun taak vereist is. Volgende tekst wordt voor dit lid voorgesteld :

"In de mate vereist voor het vervullen van hun taak, kan de Koning machtiging verlenen aan de raden om onroerende goederen te verwerven en dezelfde te vervreemden of met zakelijke rechten te bezwaren".

Artikel 30.

Dit artikel vermeldt de vormvereisten die bij de stemming betreffende "adviezen en voorstellen" in acht moeten genomen worden. Het ligt echter in de bedoeling van de Regering dat deze bepalingen zouden gelden voor alle beraadslagingen van de cultuurraden, deze mogen betrekking hebben op adviezen en voorstellen dan wel op eigenlijke beslissingen, zoals deze die inzake toekenning van toelagen dienen genomen te worden.

De verwijzing in het eerste lid naar artikel 18, § 2, volgens hetwelk de twee derde der stemmen vereist zijn om een wetsvoorstel rechtstreeks bij de Wetgevende Kamers te kunnen indienen, dient te vervallen, omdat die bepaling van artikel 18, § 2, wegens strijdigheid met de Grondwet, zelf dient te vervallen.

.../...

Rekening houdend met deze opmerkingen wordt volgende tekst voorgesteld :

"Besluiten worden in elke cultuurraad genomen bij volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Zij maken melding van de meningen van de minderheid.

Bij staking van stemmen is het voorstel niet aangenomen.

Besluiten betreffende onderwerpen waarover de raden gemeenschappelijk beraadslagen, worden genomen door een afzonderlijke stemming van de leden van iedere cultuurraad. Zij maken melding van de meningen van de minderheid".

Artikel 33.

Hierdoor worden, volgens de verklaring van de afgevaardigden van de Regering, de verschillende commissies en raden bedoeld die op cultureel gebied enige bevoegdheid verkregen van de wetgever of van de uitvoerende macht, zoals de Hoge Raad voor de bibliotheken, de Hoge Raad voor de volksopleiding, het Nationaal Comité voor de toonkunst, de Hoge Raad voor de Nederlandse filmcultuur, enz....

Er weze opgemerkt dat sommige dezer raden werden opgericht door de wetgever (bijvoorbeeld de Hoge Raad voor de bibliotheken bij de wet van 17 oktober 1921, artikel 7), terwijl het ontwerp enkel gewag maakt van raden opgericht door koninklijk besluit. Het ontwerp zou in die zin moeten aangevuld worden

.../...

in de volgende lezing : "De Koning zal het bestaan en de werking van de bestaande op cultureel gebied gespecialiseerde raden en commissies die bij de wet of door een koninklijk besluit werden opgericht, aanpassen".

Artikel 34.

Men schrijve de Nederlandse tekst als volgt :

"Artikel 34.-

De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ...

a) in artikel 1, B, wordt het woord ... ;

b) in artikel 15, tweede lid, in fine, worden de woorden : "noch op de cultuurraden" toegevoegd".

Artikel 35.

De tekst die wordt voorgesteld ter vervanging van artikel 8, § 1, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische radio en televisie, stemt overeen met de tekst die door de Senaat is aangenomen (Doc. Kamer 1959-1960, 569/1).

Om beter aan te sluiten bij artikel 1 van het ontwerp zouden in het 3° van het tweede lid, en in het 3° van het derde lid, de woorden "het Franstalige landsgedeelte" en "het Nederlandstalige landsgedeelte" respectievelijk door "de Franstalige gemeenschap" en "de Nederlandstalige gemeenschap" moeten vervangen worden.

Men plaatse bij het begin van de bepaling het teken "§ 1".

.../...

Artikel 36.

Men schrijve in fine "opgeheven" in plaats van "ingetrokken".

Le projet de loi tend à instituer des conseils culturels. Il prévoit l'abrogation de l'arrêté royal du 7 février 1938 créant deux conseils culturels auprès du Ministère de l'Instruction publique, modifié par l'arrêté royal du 30 avril 1951.

A la différence de ceux qui ont été créés par l'arrêté royal du 7 février 1938, les nouveaux conseils culturels seront des organismes autonomes dotés de la personnalité juridique.

Le projet les qualifie d'établissements publics, leur rend applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et les classe, à cet effet, parmi les organismes de la catégorie B.

Le projet annonce, en outre, la création par le Roi d'une institution culturelle pour les Belges de langue allemande. Le Roi décidera si cette institution sera investie de tout ou partie des attributions dévolues aux conseils culturels.

Un autre projet de loi organique des conseils culturels fut déposé au Sénat le 10 novembre 1959 par le Gouvernement de l'époque (Sénat, Doc. 1959-1960, n°9). Le rapport sur ce projet, présenté le 31 mars 1960 par le sénateur Mgr PHILIPS au nom de la Commission des affaires culturelles, fut adopté à l'unanimité des voix, après que la commission eut apporté au texte du projet certaines modifications (Sénat, Doc. 1959-1960, 257).

.../...

L'article 11 du projet précité, qui règle notamment la composition du collège appelé à désigner les membres des conseils culturels, a donné lieu, en séance publique, à une discussion au cours de laquelle sa constitutionnalité fut mise en cause.

Après que le Conseil d'Etat eut émis son avis sur ce point, à la demande du Ministre des Affaires culturelles, et que le rapporteur eut établi un rapport complémentaire (Sénat Doc. 1959-1960, n°380), le Sénat, en séance du 22 juin 1960, adopta le susdit article 11. A l'encontre de l'avis du Conseil d'Etat, le Sénat considérait [que l'article 11, qui prévoit la création par province d'un collège électoral comprenant notamment les représentants et les sénateurs élus dans la province, n'est pas contraire à l'article 32 de la Constitution.] Il convient de relever dès à présent que, selon le projet qui est actuellement soumis au Conseil d'Etat, la composition du collège électoral aura lieu non pas à l'échelon provincial, mais à l'échelon des deux grandes régions linguistiques.

Adopté par le Sénat, le projet organique des conseils culturels fut transmis à la Chambre des Représentants (Chambre, Doc. 1959-1960, 569, n°1), où il fit l'objet d'un rapport présenté au nom de la Commission des affaires culturelles par Monsieur MERTENS DE WILMARS (Chambre, Doc. 1959-1960, 569, n°2).

Outre certaines dispositions empruntées au projet dont la Chambre des Représentants est saisie, le projet actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat comprend de nombreuses dispositions nouvelles, qui reproduisent

.../...

dans une large mesure les conclusions du chapitre III relatif à l'autonomie culturelle établies en janvier 1965 par les délégations du Parti social chrétien et du Parti socialiste belge près la Commission pour la réforme des institutions, dite aussi Confèrence de la Table ronde. Le Gouvernement entend s'en tenir à ces conclusions, ainsi qu'il ressort des déclarations faites par ses délégués.

\+

\+ +

Il importe de veiller scrupuleusement à la concordance entre les deux versions de l'exposé des motifs.

Article ler.

L'article ler du projet adopté par le Sénat et actuellement soumis à la Chambre des Représentants, est ainsi conçu :

"Article ler.-

Il est institué deux conseils culturels chargés de favoriser le développement de la culture : l'un dans la région wallonne, l'autre dans la région flamande.

Chaque conseil culturel étend sa compétence à l'agglomération bruxelloise.

Ces régions et l'agglomération bruxelloise sont déterminées conformément aux articles ler et 2 de la loi du 28 juin 1932, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 2 juillet 1954 ... ".

.../...

Le projet soumis au Conseil d'Etat utilise les notions de "communauté de langue française" et de "communauté de langue néerlandaise". Il ne parle pas de l'agglomération bruxelloise. Son article 14 prévoit toutefois que les deux conseils culturels constitueront une commission permanente pour l'agglomération bruxelloise.

A l'alinéa 1er du texte néerlandais, il convient de remplacer le mot "bevordering" par le mot "ontwikkeling", qui est l'équivalent du terme "développement" figurant à la version française et qui est du reste aussi le terme utilisé à l'article 15 du texte néerlandais.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 doit être corrigé. Il y a lieu de supprimer les mots "deze instelling" et d'écrire, in fine, "is toegekend".

L'alinéa 2 devrait être complété par une disposition analogue à celle qui fait l'objet de l'article 25, alinéa 2, du projet adopté par le Sénat, et qui porte : "Le Roi en déterminera l'organisation et le fonctionnement".

Pour les Belges de langue allemande, le projet prévoit la création, non pas d'un conseil culturel, mais d'une institution culturelle.

L'article 53, § 2, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que les membres de la Commission permanente de contrôle linguistique sont nommés par le Roi "parmi les candidats présentés par les conseils culturels néerlandais, français et allemand". Si le projet devient loi dans sa version

.../...

actuelle, il y aura lieu d'adapter l'article 53, § 2, de la loi du 2 août 1963.

Dans le texte néerlandais, le dernier alinéa de l'article ler doit devenir l'article 2.

Article 2.

Aux termes de cette disposition, les établissements visés à l'article ler sont des établissements publics dotés de la personnalité juridique.

Il ressort tant de l'exposé des motifs que de l'article 34 du projet que, dans l'esprit du Gouvernement, seul le conseil culturel de la communauté française et celui de la communauté néerlandaise sont appelés à jouir de la personnalité juridique.

La formule "les établissements publics visés à l'article ler"est, dès lors, trop large. Elle englobe, en effet, outre les deux conseils culturels, l'institution culturelle prévue à l'intention des Belges de langue allemande par l'article ler, alinéa 2, du projet, alors qu'il n'appert pas que le Gouvernement entend voir accorder la personnalité juridique à cette institution, qui sera créée par un arrêté royal.

Compte tenu de cette observation, il conviendrait de rédiger l'article 2 ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 2.-

Les conseils culturels visés à l'article 1er sont des établissements publics dotés de la personnalité civile".

Article 3.

L'alinéa 2 du texte néerlandais gagnerait à être rédigé comme suit : "Iedere raad telt vijfentwintig plaatsvervangende leden".

Article 4.

Il y a discordance entre les versions française et néerlandaise du paragraphe 2. Le texte néerlandais prévoit qu'il y a également incompatibilité dans le chef des agents qui dépendent du Ministre ayant les Affaires culturelles dans ses attributions. Le texte français ne contient pas de disposition correspondante.

Selon les renseignements fournis par les délégués du Gouvernement, c'est le texte français qui présente une lacune sur ce point.

Cette lacune serait comblée si le paragraphe 2 était rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"§ 2. La qualité de membre d'un conseil culturel est incompatible avec celle de membre de la Chambre des Représentants, du Sénat ou d'un conseil provincial. Elle est, de même, incompatible avec la qualité d'agent placé sous l'autorité du Ministre ayant les Affaires culturelles dans ses attributions".

La disposition "Nul ne peut être à la fois membre des deux conseils" devrait faire l'objet d'un paragraphe 3.

Articles 5, 6 et 7.

Ces articles déterminent les modalités de l'élection des membres des conseils culturels. Le projet s'écarte, sur ce point, des deux systèmes antérieurs :

a) système proposé par le Gouvernement en novembre 1959 (projet, Doc. Sénat 1959-1960, n°9) :
   composition : douze membres;
   présentation : par les conseils provinciaux, les académies, les universités et le Conseil supérieur d'éducation populaire;
   nomination : quatre membres par la Chambre, quatre par le Sénat et quatre membres par voie de cooptation;

b) système adopté par le Sénat (Doc. Chambre 1959-1960, 569, n° 1) :
   composition : autant de membres qu'il y a de sénateurs provinciaux;

.../...

présentation : par cinq membres au moins du collège qui procède à la nomination, conformément aux règles régissant la présentation de candidats à l'élection des sénateurs provinciaux;

nomination : par les collèges provinciaux composés des membres de la Chambre et du Sénat élus dans la province, des sénateurs provinciaux, des sénateurs cooptés et des membres du conseil provincial;

c) système du projet :

composition : cinquante membres et vingt-cinq suppléants;

présentation : par vingt électeurs au moins pour chaque liste; la moitié des candidats doivent être choisis parmi les personnalités présentées par les institutions culturelles mentionnées dans le projet;

élection : a) quarante membres et vingt suppléants sont élus par un collège régional composé des membres de la Chambre et du Sénat élus dans la région linguistique, des sénateurs provinciaux, des sénateurs cooptés et des conseillers provinciaux; un régime spécial est prévu pour les élus de l'arrondissement de Bruxelles;

b) dix membres et cinq suppléants sont cooptés par les membres choisis conformément au a.

.../...

Ainsi qu'il a été rappelé au début du présent avis, le Sénat a admis la constitutionnalité de la disposition qui divise les membres de la Chambre et du Sénat en collèges provinciaux.

Le présent projet consacre ce principe, en l'appliquant toutefois, non plus sur le plan provincial comme le fait le projet adopté par le Sénat, mais à l'échelon régional, c'est-à-dire en fonction des deux régions linguistiques.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais de l'article 5, il convient d'écrire "Iedere voorgedragen lijst geeft recht op verkiezing van een aantal kandidaten ... ".

Des difficultés peuvent surgir quant au point de savoir si les vingt électeurs appelés à faire des présentations en vertu de l'article 7 représentent les listes des dernières élections visées à l'article 5. Ce sera le cas, par exemple, lorsque depuis les dernières élections un parti s'est scindé. Il importe, dès lors, de prévoir des critères pour la solution des difficultés éventuelles et de veiller à ce que les litiges qui peuvent s'élever soient tranchés.

Ayant trait au collège électoral, l'article 6 trouverait mieux sa place à la suite de l'article 7, qui règle la présentation des candidats. L'ordre des articles 6 et 7 doit dès lors être interverti.

.../...

Article 8.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 8.-

Le vote au sein du collège électoral se fait au scrutin secret. Il s'exprime en tête de liste ou par votes nominatifs, sans panachage. Le Roi fixe les autres modalités du vote".

Article 9.

A l'alinéa 2, le mot "nommés" devrait être remplacé par "élus", terme qui est employé à l'article 6 du projet.

Aux termes de l'alinéa 2, in fine, la cooptation de dix membres titulaires et de cinq membres suppléants s'effectue "... en tenant compte de la représentation prévue à l'article 14". L'article 14 prévoit la constitution, au sein des conseils culturels, d'un organisme commun, à savoir une commission permanente pour l'agglomération bruxelloise. Cette commission permanente est composée de deux délégations de quinze membres désignés par chaque conseil dans son sein, à la représentation proportionnelle, chaque délégation comportant une majorité de membres domiciliés dans l'agglomération bruxelloise.

.../...

Il entre dans l'intention du Gouvernement, afin d'assurer l'observation de ces conditions, d'en faire tenir compte lorsque les conseils procéderont à la cooptation de membres. Cette intention ressort notamment du passage suivant de l'exposé des motifs : "Lors de la constitution des listes de candidats, et, ensuite, lors de la cooptation desdits mandats par conseil, il conviendra donc de prévoir que huit mandats au moins par conseil soient attribués à des membres domiciliés dans l'agglomération bruxelloise".

Article 11.

A l'alinéa 3, version néerlandaise, les mots "voorzitter en" devraient être supprimés. En effet, les modalités de l'élection du président sont réglées à l'alinéa 2. La version française de l'alinéa 3 n'appelle pas la même observation, puisqu'elle ne fait pas mention du président.

Il y a discordance entre la version néerlandaise et la version française de l'alinéa 4. Selon la première version, il suffit que le président, d'une part, et les deux vice-présidents, d'autre part, appartiennent à des listes différentes. Selon le texte français par contre, ils doivent tous trois, c'est-à-dire le président, le premier vice-président et le second vice-président, appartenir à des listes différentes.

.../...

Le texte français reflétant l'intention exacte du Gouvernement, il y aurait lieu de rédiger la version néerlandaise de l'alinéa 4 dans les termes suivants : "De voorzitter en ieder van de twee ondervoorzitters moeten tot verschillende lijsten behoren".

Comme dans le projet approuvé par le Sénat (Ch. doc., 1959-1960, n° 569/1), l'article devrait être divisé en paragraphes, ainsi qu'il suit :

"§ 1er. Chaque conseil culturel ...

§ 2. Le président veille à l'instruction préalable ...

§ 3. Les mandats de président et de vice-président sont d'une durée de deux années, et sont renouvelables".

Article 12.

Cet article concerne le personnel administratif des conseils culturels.

Les §§ 1er et 2 correspondent en grande partie à l'article 13 du projet approuvé par le Sénat.

Le § 3 correspond à l'article 14 du même projet, à cette différence près que dans le projet actuellement soumis au Conseil d'Etat, il figure une disposition nouvelle ainsi conçue : "Le cadre et le statut de ce personnel sont fixés par le Roi".

.../...

Cette nouvelle disposition est superflue. En effet, le projet classe les conseils culturels dans la catégorie B de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. L'article 11 de cette loi dispose que le cadre et le statut du personnel sont fixés par le Roi, sur proposition du Ministre compétent et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

Article 13.

Cet article concerne les réunions communes des deux conseils culturels. Aux termes du projet, les conseils culturels siégeront en assemblée plénière, notamment "à la demande du ou des Ministres compétents".

Selon les renseignements fournis par le délégué du Gouvernement, s'il y a un Ministre de la Culture française et un Ministre de la Culture néerlandaise, chacun de ces Ministres aura le pouvoir de convoquer les conseils culturels, en réunion commune, sans que l'accord de l'autre Ministre soit requis. D'autre part, selon le même délégué, ce pouvoir n'appartient pas au seul Ministre (ou Ministres) de la Culture, mais il peut également être exercé, le cas échéant, par tout Ministre intéressé. Le texte devrait mieux exprimer l'intention du Gouvernement sur ce point.

L'article 13 gagnerait à être complété par la disposition qui fait l'objet de l'article 29 du projet. Cette disposition règle la présidence des réunions communes. Il serait également souhaitable de déterminer par qui

.../...

cette présidence sera exercée la première fois, ce qui pourrait se faire dans les termes suivants : "Pendant la première année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, la présidence est exercée par le président le plus âgé".

Article 14.

Cet article prévoit la constitution, au sein des conseils culturels, d'une commission permanente pour l'agglomération bruxelloise.

Le projet est muet quant à la présidence de cette commission.

L'alinéa 1er gagnerait en clarté s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Les conseils culturels constituent une commission permanente pour l'agglomération bruxelloise. Elle est composée de deux délégations de quinze membres, que chaque conseil désigne en son sein, proportionnellement au nombre d'élus de chaque liste".

Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait, dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, de remplacer le mot "wonen" par "hun woonplaats hebben".

.../...

Article 15.

Ainsi qu'il sera exposé ci-après, la disposition faisant l'objet de l'article 17 gagnerait à devenir l'alinéa 2 de l'article 15.

Article 16.

Cet article ne figure pas au projet déjà approuvé par le Sénat (Doc. Parl., Chambre, 1959-1960, n° 569/1).

L'exposé des motifs du projet dit à ce sujet : "Suivant la suggestion de la Table ronde, le projet croit opportun de souligner à l'article 16, que ... dans l'exercice de leurs attributions, les conseils protégeront selon les mêmes normes dans tout le pays, les minorités philosophiques et idéologiques". En effet, le texte de l'article 16 est quasi littéralement repris des conclusions de la Commission pour la réforme des institutions.

Il y a lieu d'observer que l'article 16 n'implique pas de nouvelle attribution de compétence, mais qu'il se borne à donner des directives que les conseils devront observer dans l'exercice de leurs attributions.

Par souci de concordance avec le texte français, la version néerlandaise de la première phrase de l'alinéa 2 devrait être ainsi conçue : "Zij zullen om die reden er voor waken dat de beginselen van gelijkheid en van non-discriminatie in de Grondwet neergelegd, geëerbiedigd worden".

.../...

L'alinéa 2 dispose notamment : "ils rechercheront en commun notamment ... ". Aux dires des délégués du Gouvernement, cette disposition peut être respectée, soit par un commun accord entre les conseils culturels, soit éventuellement par des réunions communes. Dès lors, il conviendrait d'écrire dans la version néerlandaise "in gemeen overleg", ce qui mettrait les deux versions en concordance.

Par souci de concordance entre les deux textes, il conviendrait, dans la troisième phrase de l'alinéa 2, version néerlandaise, de remplacer le mot "voorstellen" par "bepalen".

L'alinéa 3 octroie au tiers des membres de chaque conseil le droit d'introduire contre toute décision un recours auprès du Gouvernement, "sans préjudice du recours auprès du Conseil d'Etat".

A cet égard, il y a lieu de tenir compte du fait que le conseil culturel est un organisme d'intérêt public, relevant de la catégorie B (article 34 du projet). Il y aura donc, auprès de chaque conseil culturel, un commissaire du Gouvernement, qui, en application de l'article 9, § 2, de la loi du 16 mars 1954, pourra introduire un recours auprès du Gouvernement contre toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

.../...

La disposition faisant l'objet de l'article 16, alinéa 3, du projet, est empruntée aux conclusions de la susdite Commission pour la réforme des institutions. Les auteurs de cette disposition entendent, de toute évidence, attribuer à un tiers des membres d'un conseil culturel, outre un contrôle sur la légalité, le droit de contrôle sur le fond et l'opportunité des décisions prises par le conseil culturel.

Le membre de phrase "sans préjudice du recours auprès du Conseil d'Etat" est superflu et pourrait même susciter la confusion.

En effet, en vertu de la loi organique du Conseil d'Etat et conformément à la jurisprudence de cette institution, un membre d'un conseil culturel ne peut introduire un recours en annulation que lorsque les prérogatives qui s'attachent à sa qualité de membre, sont méconnues. Il ne saurait faire valoir d'autres moyens (cfr. A.P.R., Raad van State, Ontvankelijkheid der aanvragen en beroepen wat de persoon van de verzoeker betreft, n°s 120 et suivants).

Ce membre de phrase devrait donc être omis, à moins que le Gouvernement n'entende conférer aux membres des conseils culturels un droit de recours auprès du Conseil d'Etat plus étendu que le droit actuellement

.../...

reconnu aux membres d'autres organismes délibérants. Dans cette hypothèse, l'intention du Gouvernement devrait clairement ressortir du texte. Un tel droit élargi pourrait d'ailleurs susciter des problèmes concernant la compétence du Conseil d'Etat.

Article 17.

Aux termes de cette disposition, les conseils culturels étudient, chacun en ce qui le concerne, les problèmes relatifs au développement culturel de la Nation.

Cet article serait mieux à sa place à l'article 15, dont il constituerait l'alinéa 2.

L'article 17 devenant ainsi libre, il conviendrait d'en tenir compte dans la numérotation des articles qui lui font suite.

Article 18.

La phrase liminaire mentionne les conditions de forme qui doivent être prises en considération lors des délibérations des conseils culturels. Ces conditions de forme figurent aussi à l'article 30 du projet.

.../...

Il serait préférable de ne déterminer à l'article 18 que les seules attributions des conseils culturels, et de grouper les conditions de forme à l'article 30.

L'article 18, § 2, alinéa 2, confère au conseil culturel le pouvoir d'adresser directement aux Chambres des avant-propositions de loi. Cette disposition, que la Commission pour la réforme des institutions avait laissé entrevoir dans le cadre d'une revision de la Constitution, va, dans l'état actuel des choses, à l'encontre de l'article 27 de la Constitution, celui-ci ne conférant le droit d'initiative qu'au pouvoir exécutif et aux membres de la Chambre et du Sénat.

Tandis qu'aux termes de l'article 18, § 3, les Ministres apprécient souverainement l'opportunité de demander l'avis des conseils culturels sur des projets de loi ou d'arrêté "relatifs au développement de la culture", le § 4 du même article les oblige à demander cet avis concernant les projets de loi et d'arrêté "qui intéressent de manière fondamentale le développement culturel". Le projet approuvé par le Sénat (Doc. parl., Chambre, 1959-1960, n° 569/1) fait également cette distinction.

Dans l'exposé des motifs du présent projet, il est souligné que "l'appréciation de ce qui est fondamental ou non est du fait et non du droit : le Gouvernement engage sa responsabilité politique sur son appréciation en la matière, mais ce n'est pas là un domaine susceptible de recours au Conseil d'Etat".

.../...

Le Gouvernement entend ainsi éliminer le contrôle du Conseil d'Etat sur l'observation d'une forme substantielle. Il ne pourrait être tenu compte de cette intention du Gouvernement, que s'il était formellement établi que le législateur s'y est rallié. En effet, il s'agit d'une dérogation à la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En outre, il y a lieu d'observer que même dans le cas où le législateur enlèverait au Conseil d'Etat, sur ce point précis, [son pouvoir de contrôle de la légalité des arrêtés réglementaires, les cours et tribunaux n'en conserveraient pas moins, en application de l'article 107 de la Constitution, leur entier pouvoir en matière d'examen de la légalité desdits arrêtés.]

Dans l'énumération reprise à l'article 18, § 4, il est fait mention de "l'emploi des langues dans leurs rapports avec le développement culturel".

Il y a lieu, à ce propos, de rappeler l'existence de :

1° la Commission permanente de contrôle linguistique instituée par l'article 53 de la loi du 2 août 1963. Aux termes de l'article 54, § 2, de ladite loi, les Ministres consultent la Commission permanente sur toutes les affaires d'ordre général qui concernent l'application de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative;

2° la Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges, créée par la loi du 1er juillet 1966 (Moniteur belge du 5 juillet 1966).

.../...

Article 19.

Cette disposition est reprise d'une conclusion de la Table ronde (chapitre III, C, 3) ainsi formulée : "Les conseils culturels peuvent se voir conférer le pouvoir de faire des règlements d'exécution, dans les matières et dans les conditions déterminées par la loi. Ces règlements sont soumis à l'approbation du Roi". Etant donné que le projet ne détermine pas les "matières et conditions" dans lesquelles les conseils culturels pourront arrêter des règlements d'exécution, cette disposition n'a d'autre portée que d'ouvrir la perspective de dispositions légales ultérieures.

Article 20.

Aux termes du § 2 les conseils, siégeant conjointement, donnent leur avis sur le projet du budget culturel de l'Etat.

Il importerait de préciser que cet avis ne portera que sur les articles communs de ce budget.

Article 21.

Le dernier alinéa confère au Roi un pouvoir de tutelle sur les décisions d'octroi de subventions par les conseils culturels. Le projet ne fixe toutefois pas de délai dans lequel le Roi devra faire usage de son pouvoir d'annulation.

.../...

Il convient de ne pas perdre de vue qu'en vertu de l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de trois jours à dater du jour où la décision attaquée a été prise pour prendre son recours auprès du Gouvernement.

Le pouvoir de tutelle du Gouvernement étant ainsi organisé par la loi précitée, le dernier alinéa de l'article 21 doit être supprimé.

Article 22.

Il serait préférable de rédiger cet article ainsi qu'il suit :

" Lorsque la loi leur reconnaît un droit de présentation ou de nomination, les conseils procèdent aux nominations ou présentations collectives proportionnellement au nombre d'élus de chaque liste".

Au sujet des nominations , deux questions se posent: que faut-il entendre par "nominations collectives" et cette notion englobe-t-elle les nominations successives ? Comment sera déterminée la tendance d'un candidat ? De plus, il est permis de se demander si cette disposition respecte l'article 6 de la Constitution.

Article 23.

Cette disposition définit la compétence de la commission permanente pour l'agglomération bruxelloise, dont l'article 14 du projet détermine la composition.

.../...

Il convient de rappeler à cet égard que la loi du 1er juillet 1966 portant création d'une Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges a créé une sous-commission permanente pour l'étude du statut de l'agglomération bruxelloise.

Article 24.

Le texte ci-après est suggéré pour la fin de l'alinéa 1er : " ... à moins que l'autorité de qui émane la demande n'ait fixé ou accordé un autre délai".

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit : "Na verloop van deze termijn, hoeft de betrokken overheid niet langer op het advies te wachten".

L'article gagnerait à être divisé en paragraphes selon le schéma ci-après :

"Article ...

§ 1er. Les avis qui sont demandés aux conseils ...

Ce délai expiré ...

§ 2. Les avis des conseils sont annexés aux exposés des motifs des projets de loi et aux rapports au Roi qui précèdent les arrêtés royaux. S'il s'agit de propositions de loi, les avis sont annexés au rapport qui est présenté aux assemblées parlementaires.

.../...

§ 3. Les avis et décisions sont rédigés dans la langue propre au conseil intéressé, à l'exception de ceux des conseils siégeant conjointement, qui sont rédigés dans les deux langues.

§ 4. Les dispositions essentielles des avis et décisions sont publiées en français et en néerlandais, seul le texte original faisant foi. Les traductions sont établies à la diligence du Ministre qui a les affaires culturelles dans ses attributions.

Le Roi détermine le mode de publication".

Chapitre IV.

Le mot "Fonctionnement", qui intitule ce chapitre, serait adéquatement remplacé par les mots "Dispositions diverses".

Le chapitre IV pourrait aussi être maintenu avec son intitulé actuel; dans cette hypothèse, les articles 32 à 36 devraient constituer le chapitre V, intitulé : "Dispositions diverses". Telle est d'ailleurs la division adoptée dans le projet qui a été voté par le Sénat.

Article 25.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article ...

Indépendamment des dotations spéciales prévues à l'article ... et dans la mesure requise pour l'accomplissement de leur mission, les conseils culturels peuvent être autorisés par le Roi :

1° à recevoir des libéralités entre vifs ou testamentaires;

2° à recevoir des subventions des provinces, des communes ou d'organismes d'intérêt public".

Article 26.

A l'alinéa 1er, les "1" et "2" devraient être remplacés par "1°" et "2°".

A l'alinéa 2, il convient de faire ressortir que la possession d'immeubles par les conseils culturels n'est justifiée qu'autant que l'accomplissement de leur mission le requiert. Cet alinéa devrait donc être ainsi conçu :

"Dans la mesure requise pour l'accomplissement de leur mission, les conseils peuvent être autorisés par le Roi à acquérir ou à aliéner des immeubles ou à grever ceux-ci de droits réels".

Article 30.

Cet article règle les conditions de forme qui gouvernent le vote ayant trait aux"avis et propositions". Dans l'esprit du Gouvernement, ces dispositions s'appliqueraient toutefois à toutes délibérations des conseils culturels,tant à celles qui se rapportent aux avis et

.../...

propositions qu'à celles qui sont des décisions proprement dites, telles les décisions que les conseils ont à prendre en matière d'octroi de subventions.

La référence que fait l'alinéa 1er à l'article 17, § 2 (manifestement, c'est l'article 18, § 2, qui est visé), lequel requiert la majorité des deux tiers des suffrages pour qu'une proposition de loi puisse être portée directement devant les Chambres législatives, doit être omise, cette disposition de l'article 18, § 2, devant être elle-même supprimée comme étant contraire à la Constitution.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après :

"Les décisions de chacun des conseils sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés. Elles font mention des opinions minoritaires.

En cas de parité des suffrages, la proposition n'est pas adoptée.

Les décisions relatives à des objets soumis à délibération par les conseils siégeant en commun sont prises par un vote séparé des membres de chacun des conseils. Elles font mention des opinions minoritaires".

Article 33.

Cet article, suivant les déclarations des délégués du Gouvernement, vise les différentes commissions et conseils investis par le législateur ou par l'exécutif

.../...

d'un quelconque pouvoir en matière culturelle, tels le Conseil supérieur des bibliothèques, le Conseil supérieur de l'éducation populaire, le Comité national de l'art musical, le "Hoge Raad voor de Nederlandse filmcultuur", etc ....

Il convient de relever que certains de ces conseils ont été créés par le législateur (par exemple , le Conseil supérieur des bibliothèques par la loi du 17 octobre 1921, article 7), alors que le projet ne fait état que des conseils créés par arrêté royal. Le projet devrait donc être complété sur ce point, le texte ci-après étant suggéré à cette fin : "Le Roi adaptera l'existence et le fonctionnement des conseils et commissions spécialisés en matière culturelle, créés par la loi ou par un arrêté royal".

Article 34.

Le b de l'article doit se lire ainsi :

"b) à l'article 15, alinéa 2, in fine , sont ajoutés les mots "ni aux conseils culturels".

Article 35.

Le texte qui est proposé en remplacement de l'article 8, § 1er, de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la radiodiffusion-télévision belge est identique au texte approuvé par le Sénat (Doc. Chambre 1959-1960, 569/1).

.../...

Par souci d'unité , il y aurait toutefois lieu de remplacer au 3° de l'alinéa 2 et au 3° de l'alinéa 3, les mots "la région de langue française" et "la région de langue néerlandaise" respectivement par "la communauté de langue française " et "la communauté de langue néerlandaise", qui sont ceux de l'article 1er du projet.

La disposition devrait être précédée du signe "§ 1er".

Article 36.

Dans la version néerlandaise, il convient de substituer le verbe "opgeheven" à "ingetrokken".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
G. BAETEMAN, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.